

Veneration of Jeremiah the Prophet

(1/14)

Hail to Jeremiah, prophet of God
Son of Hilkiah the priest
Chosen to speak the word of the Lord
O Jeremiah, faithful prophet

(2/14)

Before you were formed within the womb
The Lord had known and sanctified you
He ordained you to the nations
O Jeremiah, faithful prophet

(3/14)

In the days of Josiah the king
And Jehoiakim after him
You faithfully proclaimed God's word
O Jeremiah, faithful prophet

(4/14)

Israel had forsaken their God
And turned away from His commands
You rebuked them and called them back
O Jeremiah, faithful prophet

(5/14)

You warned them of the coming wrath
If they continued in their sin
And called them to turn from their ways
O Jeremiah, faithful prophet

(6/14)

You saw their hearts remain so hard
And judgment drawing ever near
You prayed with tears for your people
O Jeremiah, faithful prophet

تمجيد ارميا النبي

(١٤/١)

السلام لإرميا النبي
ابن حلقيا الكاهن
اختره الرب لخدمته
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٢)

قبلما صوّرك في البطن عرفك
وقبل ميلادك قدّسك
وللأمم نبيا أقامك
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٣)

في أيام يوشيا الملك
ويهوياقيم من بعده
أعلنت كلام الرب لشعبه
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٤)

ترك الشعب عبادة الديان
ورفضوا وصاياه في عصيان
فوبختهم ودعوتهم للرجوع
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٥)

حذرتهم من غضب الديان
إن استمروا في العصيان
ودعوتهم يرجعوا عن خطاياهم
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٦)

رأيت قلوبهم في قساوة
والدينونة صارت قريبة
فصليت عن شعبك بدموع
يا إرميا النبي الأمين

Jeremiah the Prophet

St. Mary & Archangel Michael
Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(7/14)

You pleaded that their sins be spared
But those who would not hear remained
And judgment came upon Jerusalem
O Jeremiah, faithful prophet

(8/14)

Nebuchadnezzar came against the city
His armies surrounded Jerusalem
And Nebuzaradan entered within
O Jeremiah, faithful prophet

(9/14)

Many were slain within the city
Its precious treasures taken away
From temple, palace, and nobles' homes
O Jeremiah, faithful prophet

(10/14)

Those remaining were led to Babylon
And you were bound among the exiles
Yet Nebuzaradan released you
O Jeremiah, faithful prophet

(11/14)

You mourned Jerusalem's destruction
The temple fallen and people exiled
And wrote your Lamentations in sorrow
O Jeremiah, faithful prophet

(12/14)

You spoke of seventy years in Babylon
And foretold the coming Savior
His sufferings and His Passion
O Jeremiah, faithful prophet

(١٤/٧)

طلبت الغفران للخطاة
لكنهم رفضوا الوصايا
فجاء القضاء على أورشليم
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٨)

جاء نبوخذنصر على المدينة
وحاصر أورشليم بجيوشه
ودخل نبوزرادان إليها
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/٩)

قُتل كثيرون في المدينة
وأخذت كنوزها الثمينة
من الهيكل والقصر والعظماء
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/١٠)

أخذوا الباقين إلى بابل
وكنت بينهم مقيداً
فراك نبوزرادان وأطلقك
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/١١)

بكيت خراب أورشليم
والهيكل والسبي الأليم
وكتبت مراثيك بحزن عظيم
يا إرميا النبي الأمين

(١٤/١٢)

أعلنت عن سبعين سنة في بابل
وتنبأت عن مجيء المخلص
وعن آلامه وأوجاعه
يا إرميا النبي الأمين

Jeremiah the Prophet

St. Mary & Archangel Michael
Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(13/14)

At last in the land of Egypt
Your own people stoned you
And you completed your life a martyr
O Jeremiah, prophet and martyr

(14/14)

The mention of your name
Is in all the believers' mouths
They all say, "O God of Jeremiah
Help all of us!"

(١٤/١٣)

وفي أرض مصر في النهاية
رجمك اليهود بقساوة
وأكملت حياتك شهيداً
يا إرميا النبي الشهيد

(١٤/١٤)

فتفسير اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله إرميا
أعنا أجمعين

Jeremiah the Prophet

St. Mary & Archangel Michael
Coptic Orthodox Church - Houston, Texas